

English	Dari
<p>Summary of key changes to restrictions</p>	<p>خلاصه از تغییرات کلیدی در محدودیت ها</p>
<p>In line with Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan, minor and cautious changes are being made to the current COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March. Subject to a successful public health risk assessment (check point) on Thursday 6 August, the following changes will apply from 9am on Monday 10 August 2020.</p>	<p>در هماهنگی با مرحله 3، گام 3.1 پلان اعاده سلامتی کنبیرا Canberra's Recovery Plan تغییرات جزئی و محتاط در محدودیت های وضع شده پلان فعلی کووید 19 در قلمرو، پایتخت استرالیا ACT در خصوص بعضی از بخش های که از ماه مارچ بدینسو مسدود بوده اند، وضع میشود. مشروط بر یک بررسی موفقانه برای دریافت خطراتی که متوجه صحت عموم میشود و توسط بخش صحت عامه (نقاط قابل بررسی) به روز پنجشنبه 6 آگست انجام میشود، تغییرات ذیل سر از ساعت 9 صبح روز دوشنبه 10 آگست 2020 مورد اجرا قرار خواهد گرفت.</p>
<p>The following can open:</p>	<p>چیز های ذیل میتوانند بازگشایی نمایند:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Food courts (dine-in) • Casinos and gaming in clubs • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies. 	<ul style="list-style-type: none"> • محلات فروش و صرف غذا (صرف غذا در داخل محل) • قمارخانه ها (Casinos) و کلوپ های بازی های شرطی • خدماتیکه بر مبنای بخار فعالیت میکنند بشمول حمامهای گرم و اتاقهای بخار، غرفه های بخار و حمام های عمومی • کلوپ های نمایش اندام های برهنه مونث (Strip clubs) فاحشه خانه ها و نمایندگی های فواحش همراه (escort agencies)
<p>In addition, the following will apply:</p>	<p>علاوتاً، موارد ذیل تطبیق خواهند شد:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Community sport activities can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metre rule can be observed. This excludes staff and participants. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. 	<ul style="list-style-type: none"> • فعالیت های ورزشی در جامعه میتوانند به تعداد اعظمی 100 نفر تماشاچیان را در یک ساحة داخل یا بیرون از تعمیر داشته باشند درمحل که نظم قرار گرفتن یک نفر در 4 متر مربع رعایت شده بتواند. این به استثنای شمولیت کارکنان و شرکت کنندگان است. • میخانه ها، پب (محل صرف غذا و قمار زدن) و کلوپ ها میتوانند برای مشتریانی که در وضعیت نشسته قرار داشته باشند بدون در نظر داشت محدودیت در تعداد نفر در گروه های ریزرو شده، الکهول توزیع نمایند.

<ul style="list-style-type: none"> When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons are permitted to be in the venue at any one time. All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. Venues, facilities and businesses which can now reopen must develop and follow a COVID Safety Plan. 	<ul style="list-style-type: none"> زمانیکه ورزشگاه ها (جیم)، کلوپ های صحتی و تسهیلات برای ایجاد سلامتی جسمی بدون حضور داشت کارمندان مربوطه باشند به تعداد اعضای 25 نفر مشتریان اجازه دارند تا در یک زمان معین در سالون حضور داشته باشند. تمام سالونها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت باید بصورت واضح سهمیه مجاز پذیرش شانرا در محل ورودی هر سالون یا ساحه نصب و در معرض دید قرار دهند. سالونها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت که اکنون بازگشایی میکنند باید پلان مصئونیتی کووید COVID Safety Plan را انگشاف داده و آنرا پیروی نمایند.
<p>What stays the same</p>	<p>چه چیز بدون تغییر میماند</p>
<p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p>	<p>تمام ایجابات تحت مرحله 2.2 بطور خاص، پا برجا باقی میمانند.</p>
<ul style="list-style-type: none"> No limit on household visits. The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. The current arrangements of one person per 4 square metres of usable space rule applies, up to 100 people in each indoor and each outdoor space. This excludes any staff on premises. 	<ul style="list-style-type: none"> محدودیتی در تعداد ملاقات های اعضای یک خانوار وجود ندارد. تعداد مجاز اشخاص در گردهمایی های بیرون محدود به 100 نفر باقی میماند. ترتیبات فعلی یعنی نظم قرار گرفتن یک نفر در هر 4 متر مربع ساحه قابل استفاده، الی 100 نفر در هر ساحه داخل تعمیر و یا بیرون از تعمیر قابل تطبیق است. این به استثنای کارمندان در محل میباشد.
<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>لازم است تا همه ما با احساس مسئولیت کردن ادامه دهیم.</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>مقتضیات تحت رهنمود های قانون صحت عامه فقط محدود به شغل ها و تجارت نشده-بلکه آنها به همه کنبیریایی ها لازمی و وسعت میابند.</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>وقتی مردم را در منزل خود به همراه داشته باشید باید معقول بوده و تدابیر خویش را جهت کنترل وضعیت بکار ببریم. این شامل پی بردن به چیز های میشود مانند کی در آنجا حضور دارد و در کدام اوقات، و دانلود کردن اپلکشن مصئونیتی کووید.</p>

Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.

بطور با اهمیت، ما باید بهترین خطوط دفاعی خویش را درمقابله با این مرض نگهداریم البته با رعایت نمودن فاصله گیری جسمی، نظافت دستها و مجراهای تنفسی بطور خوب و عملی، ماندگار شدن در خانه در صورت مریضی و در صورت داشتن علائم به آزمایش مراجعه کنید.

These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.

این اصول تغییر نکرده اند و برای مصئون نگهداشتن جامعه ما و جلوگیری از شیوع یافتن کووید-19 بهترین ها اند.